

داون تاون

downtown



كان محظوظاً أكثر من غيره، بامتلاكه

سيارة متواضعة، في هذه السيارة يبدأ يوماً

جديداً تتشكل ملامحه بحسب مزاج المدينة

المكتظة بتفاصيلها

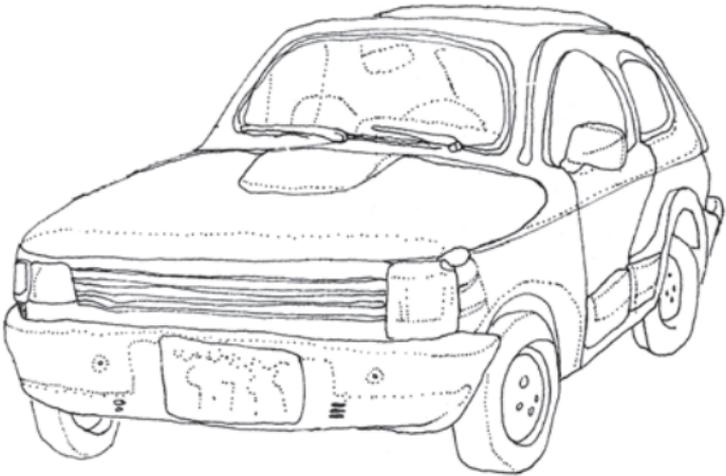
He was lucky

more than others

to own such a modest car

in this car he starts a new day which passes

according to the crowded city's mood



In the street things get clearer

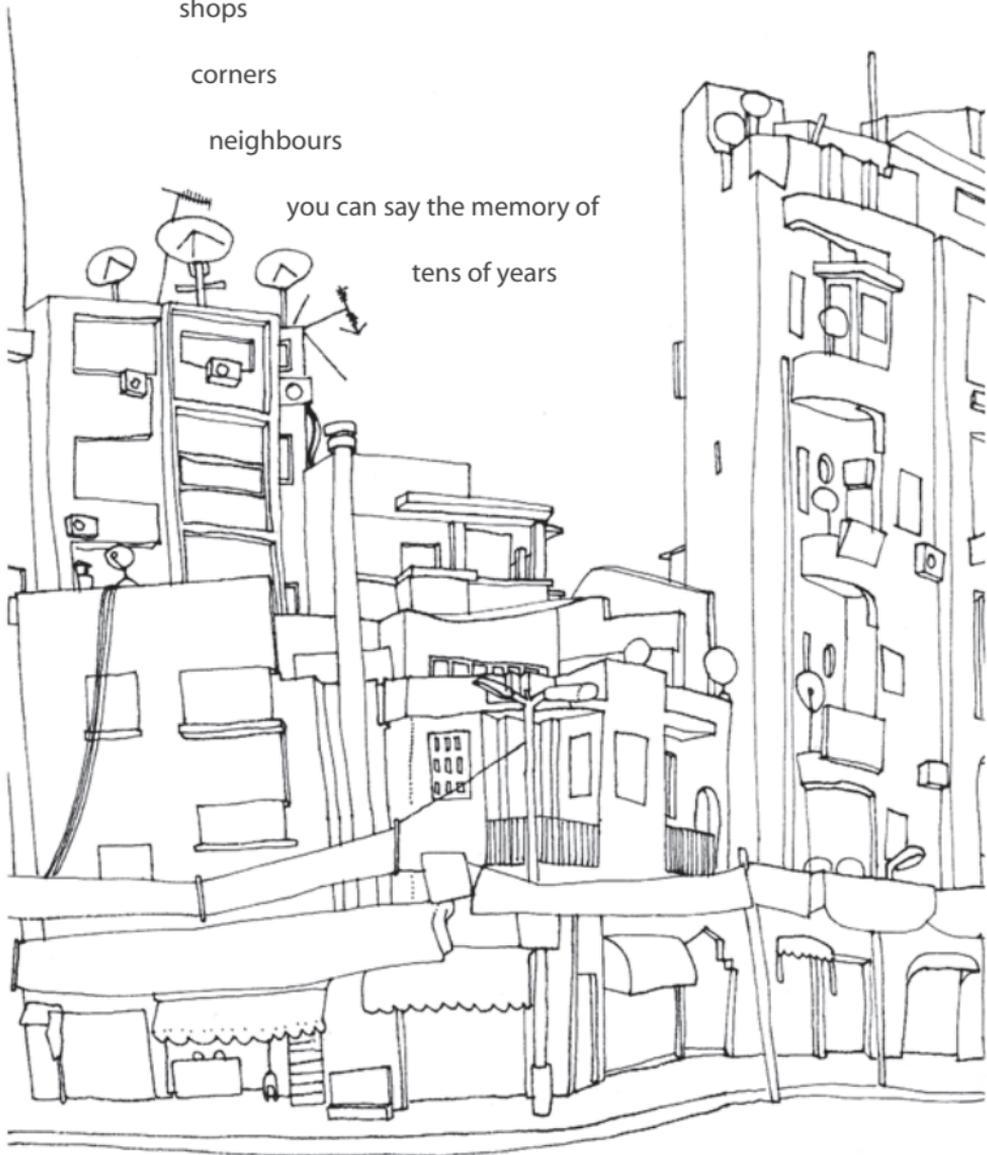
shops

corners

neighbours

you can say the memory of

tens of years



في الشارع تتضح الأشياء،

محلات تجارية،

زوايا وجيران،

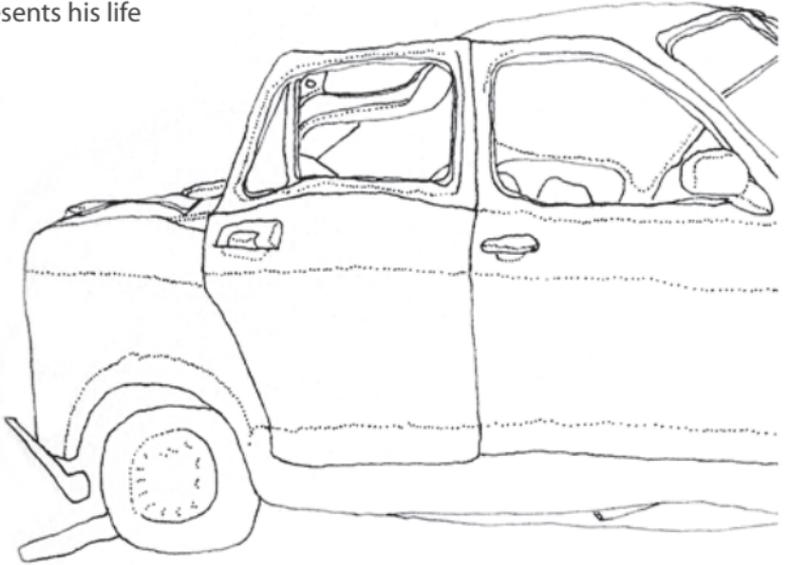
ذكريات عشرات السنين

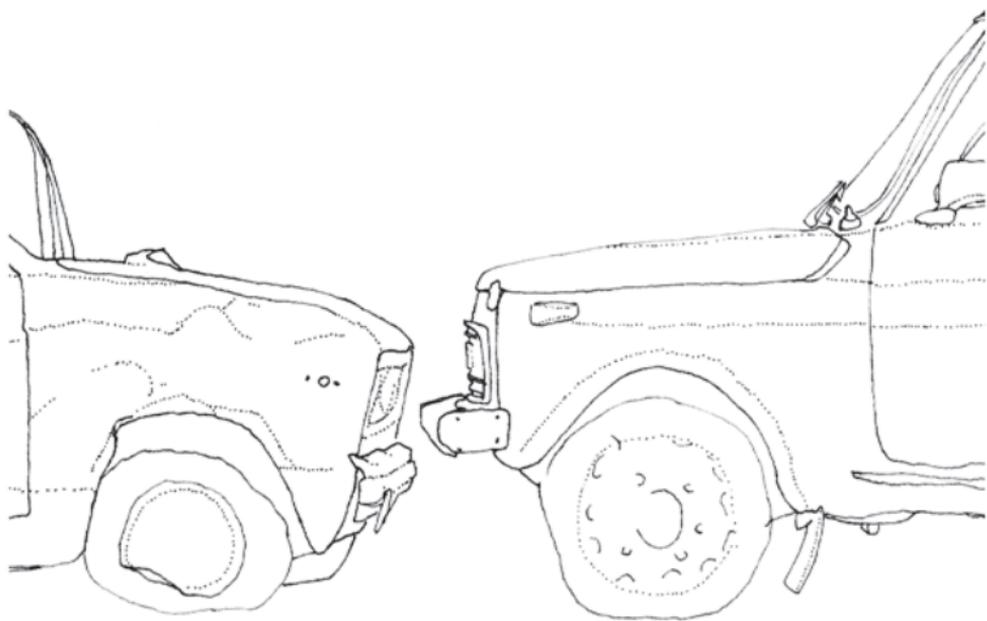


سيارة في الشارع تمثل شخصاً هو صاحبها،
تمثل حياه هذا الشخص

A car in this street represents the person
who owns it

it represents his life



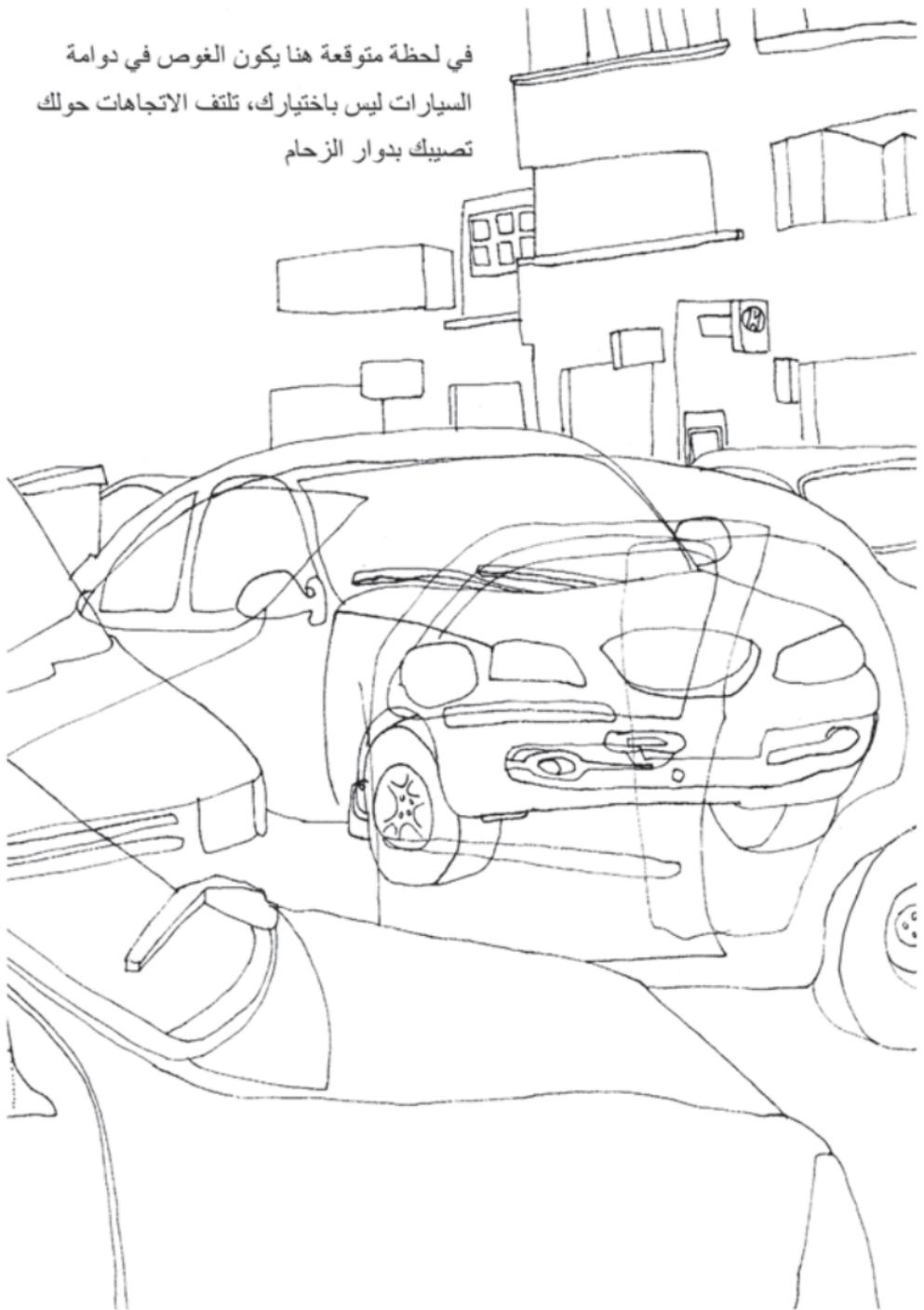


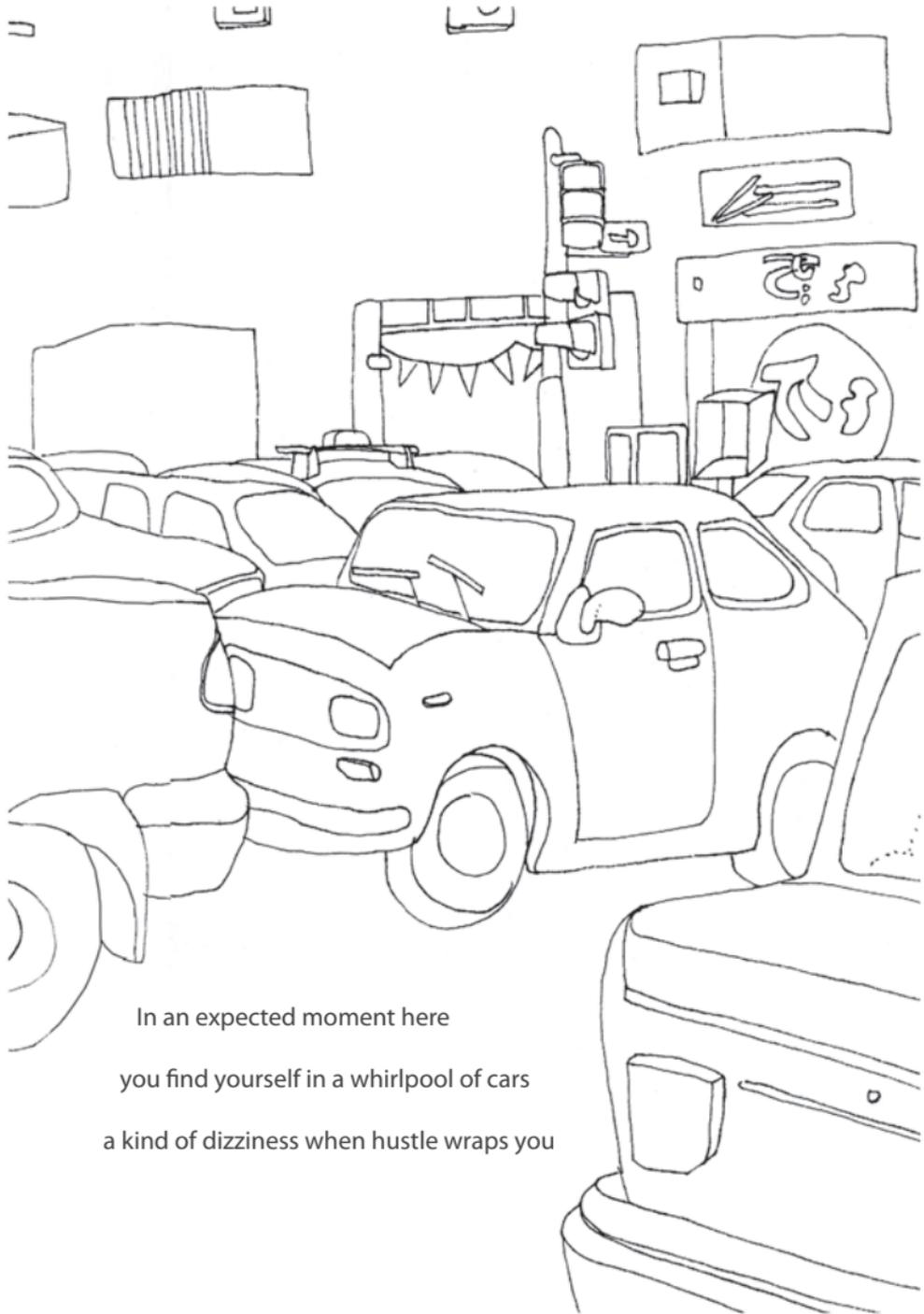
As between one car and another there is
very little space

فبين واحدة وأخرى مسافة قليلة وتشابه قليل أيضاً

but very little likeness too

في لحظة متوقعة هنا يكون الغوص في دوامة
السيارات ليس باختيارك، تلتف الاتجاهات حولك
تصيبك بدوار الزحام



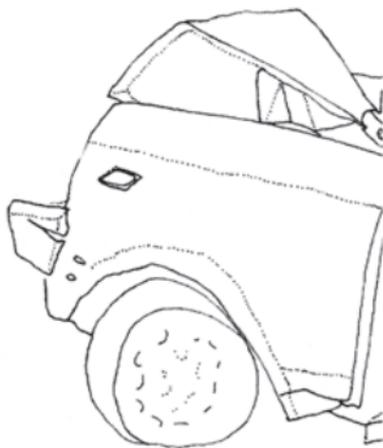


In an expected moment here
you find yourself in a whirlpool of cars
a kind of dizziness when hustle wraps you

At the roadside

parked may be forgotten

damaged may be more than the ability to fix it



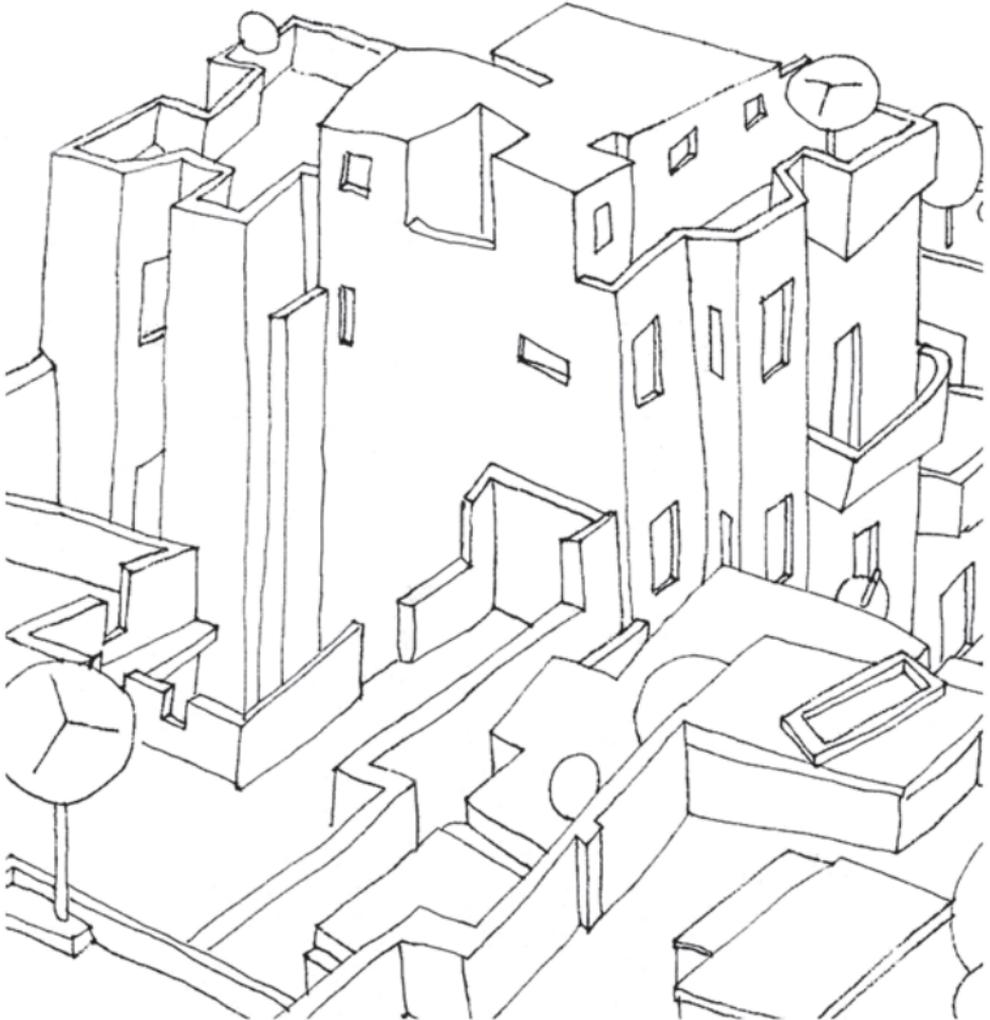
على جانب الطريق، ربما منسية بعد حادث يفوق القدرة

على إصلاحها



Roofs are a different angle for those who live
under

الأسطح زاوية أخرى لمن يعيشون تحتها

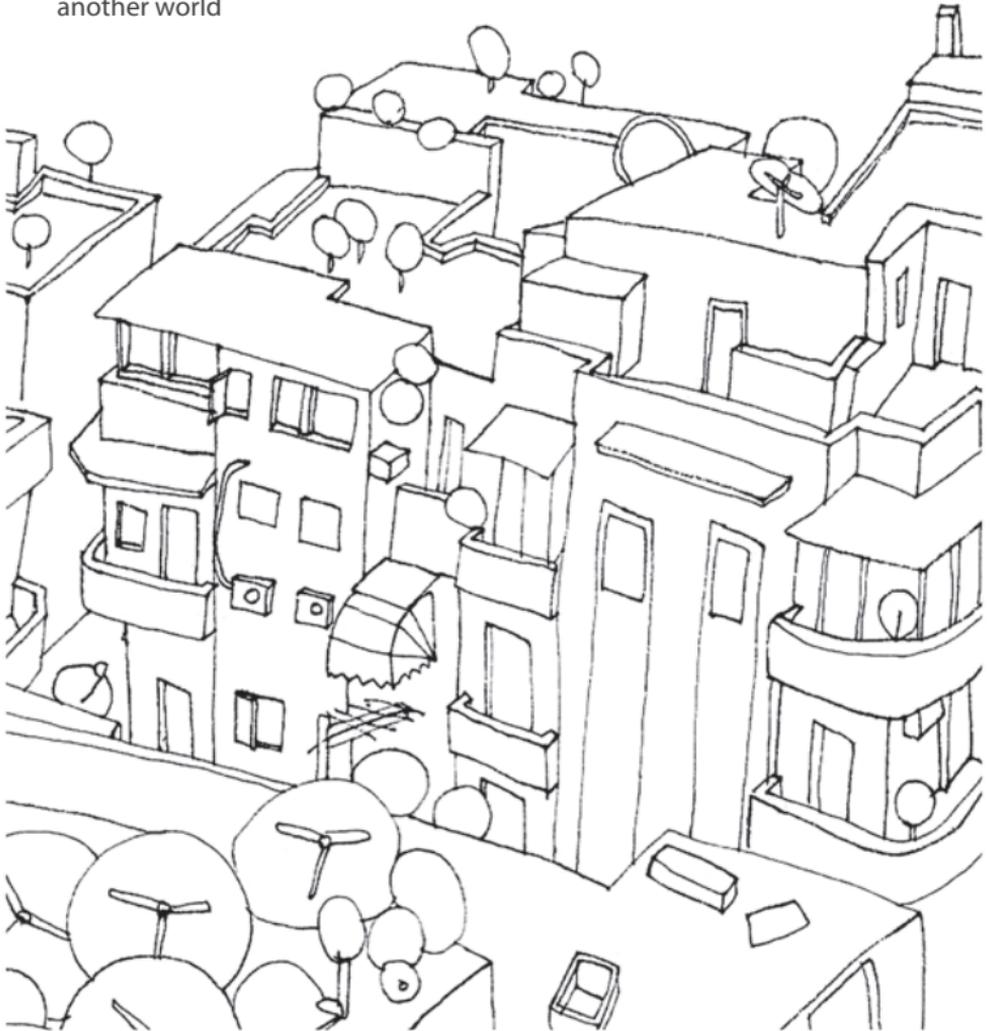


دوائر دوائر،

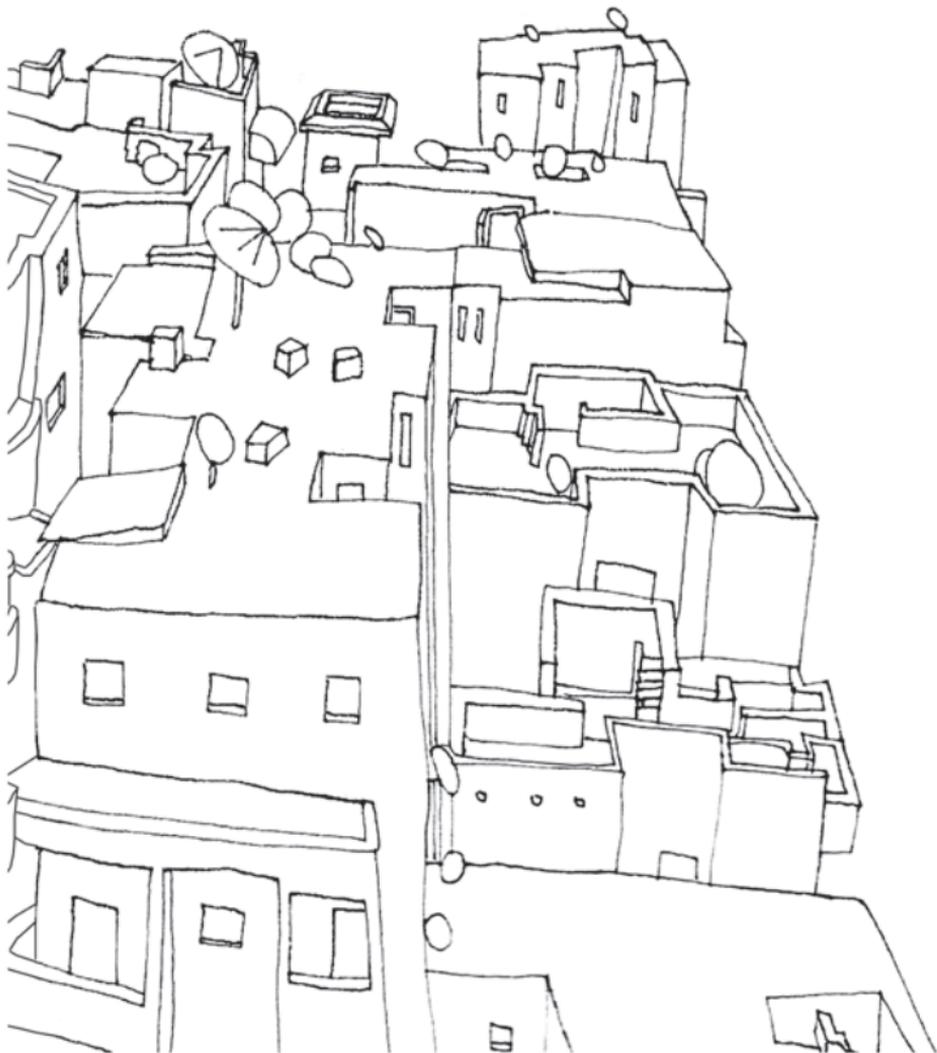
أقمار صناعية سحرية تنقلهم من عالم صخب

Everywhere circles can transfer them to
another world

إلى عالم رطب



من نافذة غرفة نومه كل صباح، يطل على هذه المساحة المركبة
من مبان متلاحمة متباينة، كل صباح يلاحظ في الصورة تفصيلا
جديدة رغم أنه منذ ولد يعيش هنا



Every morning from his bedroom window

he looks at this composite area of miscellaneous buildings

every day he notices

a new detail

although he lives here since he was born

زائر إلى المكان؟

نعم

وربما هي المرة الأولى له هنا،

لكنه ترك سيارته وغاص في قلب المدينة وكان رابط قديم قد جمع

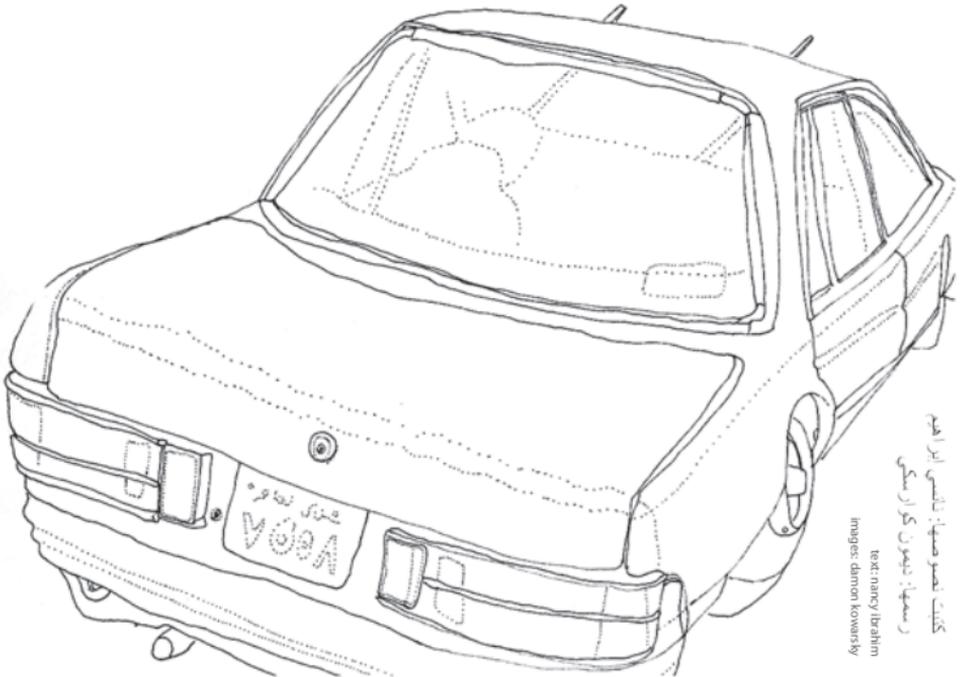
A visitor?

yes

and maybe it's the first time for him to come here

but he left his car and dived into the heart of the city

as if there was an old bond to it



كلفت تصوير صهياب: تاليس إير احمد
رسمها: ديمون كوراكوفسكي

text: rancy/ibrahim
images: dimon kowarkofsky